

Die Inschriften des Tempels von Edfu  
Abteilung I Übersetzungen  
Band 3

2014  
PeWe-Verlag · Gladbeck

Dieter Kurth

# Edfou VI

Unter Mitarbeit von

Almuth Behrmann, André Block, Ruth Brech,  
Dagmar Budde, Andreas Effland, Martin von Falck,  
Heinz Felber, Jan-Peter Graeff, Sylvia Koepke,  
Susanne Martinssen-von Falck, Eva Pardey, Stefan Rüter,  
Wolfgang Waitkus und Susanne Woodhouse

2014

PeWe-Verlag · Gladbeck

Gedruckt mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen

Das Emblem auf dem Umschlag ist eine Hieroglyphe der Edfu-Texte, die sich liest:  
*(Horus Behedeti), der Buntgefiederte, der aus dem Horizont hervorkommt.*

**Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

© PeWe-Verlag – Gladbeck 2014

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung,  
vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form durch Fotokopie, Mikrofilm usw. ohne  
schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme  
verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Layout und Prepress: Jan-Peter Graeff, Hamburg

Umschlaggestaltung: PeWe-Verlag, Gladbeck

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Druck und Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISSN: 0937-8413

ISBN: 978-3-935012-14-0

# Inhalt

I	Vorwort	.....	VII
II	Technische Hinweise	.....	XI
III	Abkürzungsverzeichnis	.....	XIII
IV	Texte und Übersetzungen		
	– Tür zum Umgang Westseite	.....	1
	– Inschriftenband Soubassement Westhälfte	.....	6
	– Inschriftenband Soubassement Osthälfte	.....	14
	– Inschriftenband Fries	.....	20
	– Soubassement Westwand	.....	36
	– Soubassement Nordwand Westhälfte	.....	77
	– 1. Register Westwand	.....	91
	– 1. Register Nordwand Westhälfte	.....	161
	– 2. Register Westwand	.....	182
	– 2. Register Nordwand Westhälfte	.....	240
	– 3. Register Westwand	.....	270
	– 3. Register Nordwand Westhälfte	.....	320
	– Fries Westhälfte	.....	349
	– Tür zum Umgang Ostseite	.....	350
	– Soubassement Ostwand	.....	353
	– Soubassement Nordwand Osthälfte	.....	404

– 1. Register Ostwand	.....	419
– 1. Register Nordwand Osthälfte	.....	467
– 2. Register Ostwand	.....	491
– 2. Register Nordwand Osthälfte	.....	533
– 3. Register Ostwand	.....	557
– 3. Register Nordwand Osthälfte	.....	605
– Fries Osthälfte	.....	617
– Tür I'-J' 1	.....	618
<b>V</b> Anhänge		
– A: „Zur Schreibung und Lesung der Gruppe <i>ḥ-m-rw</i> , „Nestling- als-Löwe“	.....	639
– B: „Zu den Reden der Königin in den Inschriften des Bandes Edfou VI“	.....	643
– C: „Die Rekonstruktion des mythischen Urtempels“	.....	645
– D: „Zur Verteilung der Göttergruppen in E VI, 321, 6 - 323, 5“	.....	652
<b>VI</b> Hieroglyphischer Anhang	.....	655
<b>VII</b> Plan des Tempels	.....	684